

Perm State University
Faculty of Foreign Languages and Literatures

Dear Colleagues!

We invite you to take part in our conference
***Relevant Problems of Research in the Fields of Foreign Languages and
Literatures***
on the **9th of April 2018**

Points for discussion:

World Literature in the Context of Culture

- Cultural and Literary Studies: actual questions
- Laws of Literary Process
- Literary Genres Poetics
- Comparativistics
- Literature and Other Arts
- Ekphrasis and Intermediality

Linguistics

- Theory and History of Language
- Text Studies
- Linguodidactics
- Metaphor Studies
- Cognitive Linguistics
- Intercultural Communication
- Translation and Translation Studies
- Modern Technologies and Methods of Foreign Language Teaching

And others.

Languages of the Conference: English, Russian

Possible Forms of Participation:

- Presentation and publication of an article
- Presentation without publication
- Publication of an article
- Taking part in the discussion

For our foreign participants who wants to get only an electronic copy of our journal the publication is free. If you would like to get a paper copy by post, it's going to be fee-paying. The fees are 12 € or 15 \$.

Application and articles are to be sent before the *10th of March 2018* to studlingconf13@mail.ru. They are to be in two separate Word for Windows (6.0/95 or 97/2000/XP version, RTF extension) files.

Your application should include:

1. Name
2. Theme of your report
3. Name of your University
4. Faculty, Course (Year), Scientific and Academic Degrees
5. Postal Address
6. E-mail address
7. Form of participation

Below you can see the example of the article. The articles should be 6 pages long. Format A5, Times New Roman 10, Margins – 2 sm

After the title the author should place:

- 1) His (her) full name
- 2) His academic position and scientific degree
- 3) The name of the University
- 4) The full (postal code and country including) address of the university
- 5) Author's e-mail.

The article should contain an abstract (10 lines) and key words (5-7). (SEE EXAMPLE BELOW):

COMPARATIVE LINGUISTIC ANALYSIS OF CHINESE AND RUSSIAN PROVERBS ON THE BASIS OF PROVERBS ABOUT FRIENDSHIP

Alyona A. Burylova

2nd year Student Linguistics (Translation and Translation Studies), Faculty of Modern Foreign Languages and Literatures
Perm State University
614990, Russia, Perm, Bukirev str., 15. burylovaaa@gmail.com

Yang Jijiao

2nd year Student of English and Russian Languages, Faculty of Translation
Shandong University
255091, China, Weihai, Shandong, Wenhua Xilu str. 180
3rd year Student of Russian Language and Literature, Faculty of Philology
Perm State University
614990, Russia, Perm, Bukirev str., 15. 545129160@QQ.com

The article is devoted to the study of Chinese and Russian proverbs about friendship. The comparative analysis reveals ontological features of proverbial expressions in Chinese, which is an isolating language, and Russian, which is a fusional language. The analysis shows the linguistic features of Chinese and Russian proverbs caused by differences in morphology and syntax of the two languages.

Key words: Chinese proverbs, Russian proverbs, proverbs about friendship, the Chinese language, the Russian language.

The main aim of this paper is to compare Russian and Chinese proverbs from the linguistic point. In the article we review the general concept of proverbs, then outline the main difference between the Chinese and Russian languages and observe how general features of proverbs are revealed in the two languages. Our analysis is based on proverbs about friendship which we give as examples. The source of practical materials is dictionaries of Russian & Chinese proverbs.

Thus, we have defined the general features of proverbial expressions and analysed them in the Chinese and Russian languages. It is obvious that the differences revealed and listed above can be explained by the difference in grammar of the two languages.

References

Аникин В. П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор: Пособие для учителя. М.: гос. учебно-пед. изд-во Мин-ва просвещения РСФСР, 1957. 240 с.

Charles N. Li, Thompson S. A. Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar. Berkeley, University of California Press, 1989. 677 p. URL: https://books.google.ru/books/about/Mandarin_Chinese.html?id=njea2LBW4jcC (last accessed data: 29.05.2017).

Mieder W. "Proverbs Speak Louder Than Words": Folk Wisdom in Art, Culture, Folklore, History, Literature, and Mass Media. Bern, Peter Lang, 2008. 357 p. URL: <https://books.google.ru/books?id=DeSBgJzxZl0C> (last accessed data: 29.05.2017).

Zhengming Du The Chinese Language Demystified. Cambridge Scholars Publishing, 2015. 185 p. URL: <https://books.google.ru/books?id=e6HWCgAAQBAJ> (last accessed data: 29.05.2017).

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ПОСЛОВИЦ В КИТАЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ НА ПРИМЕРЕ ПОСЛОВИЦ О ДРУЖБЕ

Алена Алексеевна Бурылова

студентка 2 курса факультета современных иностранных языков и литератур, «Лингвистика» («Перевод и переводоведение»)

Пермский государственный национальный исследовательский университет 614990, Россия, Пермь, ул. Букирева, 15. burylovaaa@gmail.com

Ян Цицзяо

студентка 2 курса факультета перевода, «Английский и русский языки»

Шаньдунский университет

255091, Китай, Вейхай, Шаньдун, ул. Венхуа Ксилу, 180

студентка 3 курса филологического факультета, «Русский язык и литература» Пермский государственный национальный исследовательский университет 614990, Россия, Пермь, ул. Букирева, 15. 545129160@QQ.com

Статья посвящена исследованию китайских и русских пословиц о дружбе. В сравнительном анализе рассматривается проявление онтологических черт пословиц в китайском, изолирующем, и русском, флективном, языках. В результате анализа выявляются лингвистические особенности китайских и русских пословиц, обусловленные различиями в морфологии и синтаксическом строе языков.

Ключевые слова: китайские пословицы, русские пословицы, пословицы о дружбе, китайский язык, русский язык.

The Russian data of the article will be done by us, BUT if your article is written in language that *is neither* Russian nor English, your personal data, annotation, title and key words should be also provided in English.

We also encourage your students to participate in our student conference "Actual problems of Studying Foreign Languages and Literature". This conference will take place on the **5-6th of April**. Deadline for application is the same: 10th of March 2018.

For any other information about BOTH conferences do not hesitate to contact us.

studlingconf113@mail.ru

Perm State University

Faculty of Modern Foreign Languages and Cultures

Students' Research Society «Сияние» («Shining»)